



ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

October 2021

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

Fall Festival at AIS

Students will have an opportunity to enjoy physical activities during the morning in the hall according to the schedule below:

Oct. 13 (Wed.), 10 a.m. - PS, K3 & K4 Students

Oct. 14 (Thu.), 10 a.m. - K5 & Elementary Students

Oct. 15 (Fri.), 10 a.m. - Awards Ceremony for All Students (livestream)

今年のフォールフェスティバルは生徒のみで以下の予定で行います:

10月13日(水) 午前10時より - PS, K3, K4のクラス

10月14日(木) 午前10時より - K5, ELのクラス

10月15日(金) 午前10時より - 全クラスの表彰式 (ライブストリーム配信)

Health Check for Students

Students will be examined by a pediatrician to measure height, weight, spine curvature on October 7. Elementary students will also be given urine exams. Results will be issued within a week.

生徒の健康診断

10月7日に小児科医による健康診断を行います。内容は身長、体重、背骨の形の診断です。エレメンタリーの生徒は尿検査も行います。結果報告は一週間以内に配布いたします。

DATES TO REMEMBER

No National Holidays! (Oct. 11 is not a holiday.) 10月11日は祝日ではありません!

Online Observation Dates: (オンライン授業参観日)

Oct. 26 (Tue.) - K5 (10:00 - 11:10)

Oct. 27 (Wed.) - K4 (10:00 - 11:10)

Oct. 28 (Thu.) - Elementary (10:00 - 11:30)

Oct. 29 (Fri.) - Preschool/K3 (10:00 - 11:10)

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Now that the first month of the school has passed, most students seem to be comfortable in their new classrooms and following routines. Please continue to encourage and praise your child when obeying rules at home, helping with chores and completing homework.

The Japanese government has lifted the state of emergency with limitations, but medical experts are commenting that caution still must be taken to prevent another rebound. As the temperature cools and the air gets drier, the spreading of colds and viruses tends to increase. Many people are getting vaccinated, which helps prevent people from getting severely affected to the point of hospitalization. However, even 2 vaccinations do not totally prevent people from contracting or spreading the virus. Since many young people and children are not yet vaccinated, I still ask that students, parents and school staff cooperate with following our safety guidelines and procedures - especially through the fall and into the winter season. If you recall, there was a peak of contraction cases during December last year.

Our annual Fall Festival will be held this month, but only with the students. I hope that it will be a time for the students to get better acquainted not only with their classmates, but with students in other grade levels. We will have our professional photographer take photos of the event for parents to view later but will livestream the awards ceremony.

May God protect us.

Jay Burke, principal

"Blessed is the one who perseveres under trial because, having stood the test, that person will receive the crown of life that the Lord has promised to those who love him." - James 1:12

新学期が始まって一ヶ月経ち、ほとんどの生徒は新しい教室とルーティンを守ることに慣れてきています。ご家庭でもお子様がルールを守ったり、家事手伝いをしたり、宿題を済ませた際は褒めてあげてください。

行政は制限がある中、緊急事態宣言を解除しましたが、医療専門家は更なるリバウンドを警戒する必要性があると述べています。気温が下がり空気が乾燥すると風邪やウィルス菌が広がりやすくなります。ワクチン接種も進んでおり、打つことで入院が必要なほど重症になることを防ぐには効果的です。しかし、2回打ったとしても完全に感染を防げません。未だ多くの子供や若い人はワクチン接種を受けていませんので生徒、保護者の皆さん、そして学校のスタッフには継続して感染ガイドラインを守っていただくようお願いします。特にこの秋冬の期間は重要だと感じています。

今月は恒例の**Fall Festival**のイベントがあります。生徒のみの参加になりますが、クラスメートのみならず他のクラスの生徒たちとの交流機会となることを期待しています。イベント中はカメラマンに写真を撮って頂き、保護者の皆様には後日ご覧いただくこととなりますが、表彰式はライブストリームする予定です。

神様が一人ひとりを守ってくださいますように。

校長 バルク ジェイ

「誘惑に負けて悪に走らない人は幸いです。なぜなら、神を愛する人に約束されたいのちの冠を、ほうびとしていただけるからです。」 - ヤコブの手紙1:12

"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6